



Landesbeirat für Kommunikationswesen
Comitato provinciale per le comunicazioni
Consulta provinciale per les comunicaziuns

**BESCHLUSS NR. 15 PROTOKOL NR. 2168
VOM 08.07.2014 DES LANDESBEIRATS FÜR
KOMMUNIKATIONSWESEN**

**DELIBERAZIONE N° 15, PROTOCOLLO N.
2168 DEL 08.07.2014 DEL COMITATO PRO-
VINCIALE PER LE COMUNICAZIONI**

**Beilegung der Streitsache
Dott. XXX YYY / Vodafone B.V.**

**Definizione della controversia
Dott. XXX YYY / Vodafone B.V.**

Der LANDESBEIRAT FÜR KOMMUNIKATIONSWESEN

Il giorno 30.06.2014 ad ore 10.00 si è riunito a Bolzano presso la propria sede

hat sich am 30.06.2014 um 10.00 Uhr an seinem Sitz in Bozen versammelt.

IL COMITATO PROVINCIALE PER LE COMUNICAZIONI

Anwesend:

Presenti:

Der Präsident: Dr. Roland Turk

Il Presidente: Dr. Roland Turk

Das Mitglied:

Il componente:

- Ivo Walpoth
- Georg Viehweider
- Norbert Bertagnolli
- Haidi Romen

- Ivo Walpoth
- Georg Viehweider
- Norbert Bertagnolli
- Haidi Romen

Der Sachbearbeiter:
- Mukesh Rag. Macchia

Il responsabile del procedimento:
- Mukesh Rag. Macchia

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit eröffnet der Präsident die Sitzung.

Il Presidente, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta.

Nach EINSICHT in das Gesetz vom 31. Juli 1997, Nr. 249 "Einrichtung der Aufsichtsbehörde für das Kommunikationswesen und Bestimmungen über Telekommunikations- und Rundfunksysteme", insbesondere in Art. 1 Abs. 6 Buchstabe a) Nr. 14;

Vista la legge 31 luglio 1997, n. 249 "Istituzione dell'Autorità per le garanzie nelle Comunicazioni e norme sui sistemi delle telecomunicazioni e radiotelevisivo", in particolare l'art. 1, comma 6, lettera a), n. 14;

Nach Einsicht in das Gesetz vom 14. November 1995, Nr. 481 "Bestimmungen über den Wettbewerb und die Regulierung von gemeinnützigen Diensten.

vista la legge 14 novembre 1995, n. 481 "Norme per la concorrenza e la regolazione dei servizi di pubblica utilità. Istituzione delle Autorità di regolazione dei



Südtiroler Landtag
Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano
Consèi dla Provinzia autonoma de Bulsan

Landesbeirat für Kommunikationswesen
39100 Bozen | Cavourstraße 23/c
Comitato provinciale per le comunicazioni
39100 Bolzano | Via Cavour, 23/c

Tel. 0471 287 188 | Fax 0471 405 172
info@kommunikationsbeirat-bz.org
info@comprovcomunicazioni-bz.org
www.kommunikationsbeirat-bz.org
www.comprovcomunicazioni-bz.org



Einrichtung der Regulierungsbehörde für gemeinnützige Dienste;

Nach Einsicht in Art. 84 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 1. August 2003, Nr. 259 "Vorschriften für den elektronischen Geschäftsverkehr";

Nach Einsicht in das Gesetz vom 18. Juni 2009, Nr. 69 "Bestimmungen für die wirtschaftliche Entwicklung, die Vereinfachung, die Wettbewerbsfähigkeit und zur Zivilprozessordnung";

Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 18. März 2002, Nr. 6 "Bestimmungen zum Kommunikationswesen und zur Rundfunkförderung";

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 173/07/CONS i.d.g.F. "Bestimmungen über die Schlichtungsverfahren zwischen Telekommunikationsanbietern und Nutzern" (nachfolgend Verordnung genannt);

Nach Einsicht in die Rahmenvereinbarung vom 4. Dezember 2008 zwischen der Aufsichtsbehörde für das Kommunikationswesen, der Konferenz der Regionen und Autonomen Provinzen und der Konferenz der Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen der Regionen und Autonomen Provinzen;

Nach Einsicht in die Vereinbarung über die Ausübung der übertragenen Befugnisse im Kommunikationswesen, die zwischen der Aufsichtsbehörde für das Kommunikationswesen, dem Südtiroler Landtag, dem Land Südtirol und dem Landesbeirat für Kommunikationswesen abgeschlossen wurde;

Nach Einsicht in den Beschlussvorschlag des Rechtsberaters des Landesbeirats, RA Michela Luciani gemäß Art. 19 der Verordnung;

Nach der Erläuterung des Sachverhalts des Präsidenten der Landesbeirats für Kommunikationswesen, Herrn Dr. Roland Turk;

Verfahrensabwicklung

Mit Schreiben vom 26.02.2014, GZ 613, beantragte Frau Dr. XXX YYY die Einleitung eines Schlichtungsverfahrens mit Vodafone B.V. vor dem Landesbeirat für Kommunikationswesen wegen der nicht erfolgten Eintragung ihrer Telefonnummer in den Weißen bzw. Gelben Seiten trotz ausdrücklichem Antrag.

Die am 01.04.2014 durchgeführte Schlichtung war

servizi di pubblica utilità";

visto l'art. 84 del decreto legislativo 1 agosto 2003, n. 259, recante il "Codice delle comunicazioni elettroniche";

vista la legge 18 giugno 2009, n. 69 "Disposizioni per lo sviluppo economico, la semplificazione, la competitività nonché in materia di processo civile";

vista la legge provinciale 18 marzo 2002, n. 6 "Norme sulle comunicazioni e provvidenze in materia di radiodiffusione";

vista la deliberazione n. 173/07/CONS e s.m., recante "Regolamento sulle procedure di risoluzione delle controversie tra operatori di comunicazioni elettroniche ed utenti" (d'ora in avanti Regolamento);

visto l'Accordo-Quadro tra Autorità per le garanzie nelle Comunicazioni, la Conferenza delle Regioni e delle Province autonome e la Conferenza dei Presidenti delle Assemblee legislative delle Regioni e delle Province autonome, sottoscritto in data 4 dicembre 2008;

vista la Convenzione per l'esercizio delle funzioni delegate in tema di comunicazioni, sottoscritta tra l'Autorità per le garanzie nelle Comunicazioni, il Consiglio e la Provincia autonoma di Bolzano ed il Comitato provinciale per le Comunicazioni;

vista la proposta di decisione del consulente del Comitato Avv. Michela Luciani ai sensi dell'art. 19 del Regolamento;

udita l'illustrazione del Presidente del Comitato provinciale per le Comunicazioni Dott. Roland Turk;

Svolgimento del procedimento

La dott.ssa XXX YYY avviava con prot. 613 dd. 26.02.2014, un procedimento di conciliazione avanti al Comitato Provinciale per le Comunicazioni nei confronti di Vodafone B.V., lamentando il mancato inserimento della propria utenza telefonica nell'elenco Pagine Bianche e Pagine Gialle, nonostante espressa richiesta.

La procedura di conciliazione, esperita in data



nicht erfolgreich.

01.04.2014, non sortiva effetto positivo.

Mit Schreiben vom 15.04.2014, GZ 1233, beantragte Frau Dr. XXX YYY aufgrund der genannten Beschwerden die Einleitung dieses Verfahrens gegen Vodafone B.V., um einen Schadenersatz in Höhe von €6.000,00 für den Beschäftigungsrückgang in den drei Jahren zu fordern, in denen ihre Telefonnummer nicht im Telefonverzeichnis aufschien.

Con successivo prot. 1233 dd. 15.04.2014 la dott.ssa XXX YYY promuoveva la presente istanza di definizione nei confronti di Vodafone B.V., avanzando le medesime doglianze e chiedendo € 6.000,00 a titolo di risarcimento danni per il calo dell'attività professionale nei tre anni di assenza del numero nell'elenco telefonico.

Mit Schreiben vom 15.04.2014, GZ 1234/MM, wurde den Parteien die Einleitung des Verfahrens mitgeteilt. Der Verhandlungstermin wurde mit Schreiben vom 17.04.2014, GZ 1269/MM, auf den 16.05.2014 um 18:00 Uhr festgesetzt.

Con lettera prot. 1234/MM dd. 15.04.2014 si dava comunicazione alle parti dell'avvio del procedimento per la prevista definizione, fissando poi con lettera prot. 1269/MM dd. 17.04.2014 la data dell'udienza per il giorno 16.05.2014 ore 18.00.

Mit einem am 15.05.2014 fristgerecht per E-Mail und auf dem Postweg übermittelten Schriftsatz beanstandete der Anbieter Vodafone B.V. die Zulässigkeit der Schadenersatzforderung und den zu allgemein gehaltenen Antrag der Kundin, da diese weder eine Kopie des Vertrages vorgelegt hatte, aus der die Pflicht des Anbieters hervorgeht, die Telefonnummer der Kundin in die Telefonverzeichnisse einzufügen, noch die Schreiben, mit denen sie Vodafone B.V. zur Einfügung aufgefordert hatte.

Con memoria dd. 15.05.2014, tempestivamente inoltrata a mezzo e-mail e posta, l'operatore Vodafone B.V. eccepiva l'ammissibilità della richiesta di risarcimento danni formulata dall'utente e la genericità della domanda, non avendo allegato copia del contratto in cui sarebbe stato previsto l'obbligo dell'operatore di inserire negli elenchi telefonici l'utenza e neppure le lettere con cui avrebbe sollecitato Vodafone B.V. all'inserimento.

An der Verhandlung vom 16.05.2014 nahmen Frau Dr. XXX YYY und, über Telefonkonferenz, Herr Dr. Antonio Donato Monaco in Vertretung von Vodafone B.V. teil. Beide Parteien brachten ihre Anliegen und Schlussfolgerungen vor und verwiesen nochmals auf ihre Begründungen.

All'udienza del 16.05.2014 presenziavano la dott.ssa XXX YYY e il dott. Antonio Donato Monaco in audio conferenza per Vodafone B.V.; entrambe le parti del procedimento si riportavano alle proprie istanze e deduzioni, ribadendo le rispettive ragioni.

Die Verhandlung endete ohne Einigung, weshalb die Akten dem Landesbeirat zur Entscheidungsfindung in der Sache übergeben wurden.

L'udienza si concludeva senza alcuna conciliazione e quindi con la rimessione degli atti al Comitato per la decisione della controversia.

Entscheidung:

In rito:

Im Vorfeld und vor allem wird darauf hingewiesen, dass die Schadenersatzforderung von Frau Dr. XXX YYY die Zulässigkeitskriterien im Zusammenhang mit dem Nachweis des Beschäftigungsrückgangs nicht erfüllt.

Preliminarmente, ed in via assorbente, si rileva che l'istanza presentata dalla dott.ssa XXX YYY non soddisfi i requisiti di ammissibilità per quanto concerne la richiesta di risarcimento per i danni arrecati alla propria attività professionale.

Nach Artikel 19 Absatz 4 des Beschlusses Nr. 173/07/CONS kann die Behörde im Streitbeilegungsverfahren lediglich *"den Anbieter zur Rückerstattung nicht geschuldeter Summen bzw. in jenen Fällen zur Schadenersatzzahlung verurteilen, die in den Verträgen, den Leistungskatalogen, den gesetzlichen Bestimmungen oder in Beschlüssen der Behörde festgelegt sind"*.

Ai sensi dall'art. 19, comma 4, della Delibera 173/07/CONS, l'Autorità, in sede di definizione delle controversie, può infatti unicamente *"condannare l'operatore ad effettuare rimborsi di somme risultate non dovute o al pagamento di indennizzi nei casi previsti dal contratto, dalle carte dei servizi, nonché nei casi individuati dalle disposizioni normative o da delibere dell'Autorità"*.



Aus diesem Grund muss jegliche Schadenersatzforderung, wie im vorliegenden Fall, in dem die Nutzerin konkret "einen Beschäftigungsrückgang in diesen 3 Jahren und große Unannehmlichkeiten für die Patienten" beklagt, vom Urteilsspruch ausgeklammert werden.

Daher kann die Forderung, auch in Anbetracht der ausdrücklichen Anschuldigung durch die Nutzerin, nicht einmal als - unangemessene - Schadenersatzforderung wegen nicht erfolgter Eintragung der Telefonnummer in das Telefonverzeichnis gewertet werden.

Entscheidungsgründe

Der Landesbeirat für Kommunikationswesen

hält den Antrag von Frau Dr. XXX YYY gegen Vodafone B.V. für unzulässig,

hat den Bericht des zuständigen Sachbearbeiters Mukesh Rag. Macchia angehört und

BESCHLIESST

aus den eingangs genannten Gründen den Antrag von Frau Dr. XXX YYY gegen Vodafone B.V. wegen Unzulässigkeit abzuweisen.

Unbeschadet bleibt das Recht des Nutzers, sich zur allfälligen Geltendmachung eines größeren Schadens gemäß Art. 11 Abs. 4 des Beschlusses 179/03/CSP an die ordentliche Gerichtsbarkeit zu wenden.

Gemäß Art. 19 Abs. 3 des Beschlusses 173/07/CONS ist die Beilegung der Streitsache Aufgabe der Aufsichtsbehörde gemäß Art. 98 Abs. 11 des GvD vom 1. August 2003, Nr. 259.

Der genannte Anbieter ist dazu angehalten, dem Landesbeirat für Kommunikationswesen die erfolgte Umsetzung dieses Beschlusses binnen 60 Tagen ab dessen Zustellung mitzuteilen.

Gemäß Art. 1 Abs. 26 des Gesetzes vom 31. Juli 1997, Nr. 249, kann gegen diesen Bescheid beim Verwaltungsgericht der Region Latium als ausschließliche Gerichtsbarkeit Widerspruch eingelegt werden.

Resta pertanto esclusa dall'oggetto della pronuncia ogni altra richiesta di natura risarcitoria, come nel caso in esame laddove l'utente lamenta specificamente un "calo dell'attività di questi 3 anni ed il disagio enorme creato ai pazienti".

Pertanto, anche a fronte di tale espressa imputazione operata dall'utente, non può neppure essere qualificata quale – impropria – richiesta di indennizzo per mancato inserimento dell'utenza nell'elenco telefonico.

P.Q.M.

Il Comitato provinciale per le Comunicazioni di Bolzano,

ritenuta non ammissibile la domanda di risarcimento danni presentata dalla dott.ssa XXX YYY nei confronti di Vodafone B.V.

udita la relazione del responsabile del procedimento Mukesh Rag. Macchia,

DELIBERA

per i motivi di cui in narrativa, il rigetto per inammissibilità dell'istanza presentata dalla dott.ssa XXX YYY nei confronti di Vodafone B.V.

È fatto salvo il diritto dell'utente di rivolgersi all'Autorità Giurisdizionale ordinaria per l'ottenimento dell'eventuale risarcimento del maggior danno, al mente dell'art. 11 comma 4 della delibera 179/03/CSP.

Ai sensi dell'art. 19, comma 3, della delibera 173/07/CONS il provvedimento di definizione della controversia costituisce ordine dell'Autorità ai sensi dell'art. 98, comma 11, del D.lgs. 1 agosto 2003, n. 259.

L'operatore generalizzato in epigrafe è tenuto a comunicare a questa Autorità l'avvenuto adempimento della presente delibera entro il termine di 60 giorni dalla notifica della medesima.

Ai sensi dell'art. 1 comma 26, della legge 31 luglio 1997, n. 249, il presente atto può essere impugnato avanti al Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio, in sede di giurisdizione esclusiva.



Gemäß Art. 135 Abs. 1 Buchstabe b) der Verwaltungsgerichtsordnung, genehmigt mit GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104, kann gegen diesen Bescheid beim Verwaltungsgericht der Region Latium als ausschließliche Gerichtsbarkeit Widerspruch eingelegt werden.

Gemäß Art. 119 der Verwaltungsgerichtsordnung endet die Widerspruchsfrist gegen diesen Bescheid nach 60 Tagen ab Zustellung.

Der vorliegende Beschluss wird den Parteien mitgeteilt, der Behörde für die entsprechenden Bearbeitungen übermittelt und auf der Internetseite des Landesbeirats veröffentlicht.

Ai sensi dell'art. 135, comma 1, let. b), del Codice del processo amministrativo, approvato con D. Lgs. 2 luglio 2010, n. 104, il presente atto può essere impugnato davanti al Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio, in sede di giurisdizione esclusiva.

Ai sensi dell'art. 119 del medesimo Codice il termine per ricorrere avverso il presente provvedimento è di 60 giorni dalla notifica dello stesso.

La presente delibera è comunicata alle parti, trasmessa all'Autorità per gli adempimenti di rito ed è disponibile sul sito web del Comitato.

Der Präsident:
Il Presidente
- Roland Dr. Turk -

Der Schriftführer
Il verbalizzante
- Mukesh Rag. Macchia -